

Wolflite Rechargeable Safety Handlamp H-251A/H-251ALED
Operation and Maintenance Instructions

GB

EC Declaration of Conformity

This product meets all relevant provisions of the 94/9/EC Explosive Atmospheres (ATEX Equipment) Directive by virtue of the issued EC type examination certificate, demonstrating compliance with all relevant harmonised standards and essential health and safety requirements.

The Wolflite H-251A/H-251ALED is a self-contained rechargeable safety handlamp, fitted with a 3.75V(min), 0.75A(max) Halogen bulb or a H-79 LED centre contact, powered by a 4V, 5Ah sealed lead acid battery pack with integral intrinsic safety protection. The Wolflite H-251A/H-251ALED body is moulded in high impact strength anti-static plastic.

Approval code: II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb
Ex ID A21 IP66 T135°C Db
(Temperature ambient -20°C to +40°C)

Approved as Group II, Category 2 apparatus for use in zones 1 and 2, potentially explosive gas, vapour, mist and dust atmospheres, where T4 temperature class/T135°C maximum surface temperature permits.

Notified Body: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Stock17 9RZ, UK; notified body number: 1180

EC Type examination certificate: BAS 00 ATEX 2176

Harmonised standards applied: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004.

Ingress protection level: IP66 to EN 60529:1992, do not immerse in water.

The Wolflite H-251A/H-251ALED is certified compliant with the 2004/108/EC EMC Directive.

The product is CE marked showing compliance with all relevant EC directives

Alex Jackson - Technical Director Wolf Safety Lamp Company Ltd

Use of Wolflite H-251A/H-251ALED

A damaged Wolflite Handlamp should be repaired in accordance with these instructions, before being put back into service.

The Handlamp must not be opened in the hazardous area.

Before first use, charge battery for 12 hours.

Operation. Deep discharge protection circuitry will automatically switch off power once battery reaches a pre-determined low voltage.

The battery. The H-66 battery pack utilises a two cell lead acid system with a life of up to 500 charge/discharge cycles. This is encapsulated with an electronic circuit providing short circuit protection, low voltage cut-off and mains charger failure illumination. Observe the following:

Charge before first use; recharge immediately when flat; recharge every six months when stored.

Note: Dangerous Goods Regulations, Hazardous Materials Regulations, Restricted Articles regulations: The US Dept of Transport, IATA, and CAA declare these batteries are "not regulated". Do not recharge other than from Wolf Chargers.

Do not cut, crush, puncture or incinerate. Dispose of only via a licensed disposal agency.

Charging

Charging 'Wolflite' Handlamp H-251A/H-251ALED
The battery is charged within the lamp body. The H-251A/H-251ALED can be switched 'ON' when charging, the lamp will not illuminate, but is set for standby power failure mode and will automatically illuminate should power to the charger be cut. Indicators show the state of charge of the battery. Red only indicates the Lamp has not made contact, the Lamp must be pushed firmly until latched in position. Green indicates main charge. Green and Red indicates fully charged. (Flashing of indicators may be observed between main and full charge).

Lamp Chargers for H-251A/H-251ALED

Two types of Lamp Charger are available - HIGH VOLTAGE and LOW VOLTAGE, to suit fixed or mobile applications. The chargers are 'CE' marked as compliant with the Low Voltage and EMC Directives, the C-251LV vehicle charger has 'e11' mark type approval for use in emergency vehicles.

Wolflite Charger C-251HV is for mains AC input voltages of 200-240 volts at 50-60 Hz (Offshore platform voltages of 254 volts at 60 Hz), user switchable to 100-120 volts at 50-60 Hz. Failure to select the correct voltage may cause damage. Charger achieves 90% recharge in 6/7 hours. Only fit manufacturer's specified fuse. Chargers are fitted with approved plugs, refer to sales literature for details.

Wolflite Charger C-251LV is suitable for use from DC supplies of 12 to 32 volts. A full recharge from a 12 volt supply takes 20/24 hours, from a 24 volt supply full charge is achieved in 10/12 hours. The two core flex is red: Positive and red with black tracer: Negative.

Both chargers are fully automatic, stepping to a safe trickle charge after the main charge is completed.

A fully discharged battery must be charged immediately to avoid damage; the charger contacts are of low voltage output and short circuit protected; charger operating ambient: +10°C to +25°C.

Standby continuous long-term charging

On continuous charge a 'detailed' inspection of the handlamp should be carried out every 12 months, in accordance with IEC 60079-17. Particular attention should be given to evidence of terminal corrosion and resultant acid droplets that might begin to occur after 3-5 years on standby charge. If such evidence occurs, the battery should be replaced in accordance with these instructions. A regime of charger switching may extend battery life up to 10 years, the cycle suggested is: 2 weeks ON, 2-3 months OFF, etc. Self discharge over 2-3 months 'OFF' period will not be significant.

Both chargers are fully automatic, stepping into a safe trickle charge after the main charge is completed.

A fully discharged battery must be charged immediately to avoid damage; the charger contacts are of low voltage output and short circuit protected; The battery is Sealed Lead Acid 4 volt 5 amp hour; Charger operating ambient =10C to +25C, IP20 - Indoor use only.

WARNING: THE WOLFLITE CHARGERS ARE DESIGNED FOR CHARGING WOLF HANDLAMPS ONLY - NO OTHER BATTERIES OR BATTERY OPERATED DEVICES ARE TO BE USED.

The Wolf Safety Lamp Co. Ltd has a policy of continuous product improvement. Changes in design details may be made without prior notice.

Wolflite Wiederaufladbare Sicherheitshandlampe H-251A/H-251ALED
Gebrauchs- und Wartungshinweise

D

EG Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt alle relevanten Anforderungen der ATEX-Geräterichtlinie, belegt durch die ausgestellte EG Baumusterprüfbescheinigung, und dadurch auch die relevanten harmonisierten Normen und grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen.

Die Wolflite H-251A/H-251ALED ist eine autarke, wiederaufladbare Sicherheitshandlampe mit einer 3,75 V (min.) / 0,75 A (max) Halogenlampe oder einer H79-LED-Lampe, die mit einem Bleiakku mit 4V und 5 Ah betrieben wird und eigensicher ausgeführt ist. Die Wolflite H-251A/H-251ALED ist in hochschlagzähem antistatischem Kunststoff gekapselt.

Zulassungskennziffer II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb
Ex ID A21 IP66 T135°C Db
(Umgebungstemperatur -20°C bis +40°C)

Zugelassen gemäß Apparategruppe I, Kategorie 2, für den Einsatz in potenziell explosionsgefährdeten Atmosphären (Zone 1 und Zone 2), in Übereinstimmung mit Temperaturklasse T4 (Oberflächentemperaturen bis 135°C).

Benannte Stelle: Baseefa Ltd., Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK. Nummer der benannten Stelle: 1180

EG-Baumusterprüfzertifikat: BAS 00 ATEX 2176

Geltende harmonisierte Normen: EN60079-0:2006, EN60079-7:2007, EN60079-11:2007, EN61241-0:2006, EN61241-1:2004.

Schutzklasse: IP66 nach EN 60529:1992. Nicht in Wasser eintauchen.

Die Wolflite H-251A/H-251ALED erfüllt die EMV-Richtlinie 2004/108/EC.

Das Produkt ist mit der CE-Marke versehen und erfüllt demzufolge alle relevanten EG-Richtlinien.

Alex Jackson - Technical Director Wolf Safety Lamp Company Ltd.

Gebrauchshinweise für die Wolflite H-251A/H-251ALED

Falls die Wolflite Handlampe defekt ist, muss sie in Übereinstimmung mit dieser Anweisung repariert werden, bevor sie wieder zum Einsatz kommt.

Die Wolflite Handlampe darf in Ex-Bereichen nicht geöffnet werden.

Vor dem Gebrauch mindestens 12 Stunden lang aufladen.

Betrieb: Tiefentlastschutz sorgt für automatische Abschaltung der Taschenlampe, sobald die Batteriespannung einen vorgegebenen, niedrigen Wert erreicht.

Die Batterie: Die H-66-Battereeinheit basiert auf einem zweizelligen Bleiakku mit einer Lebensdauer von bis zu 500 vollen Lade-/Entladezyklen. Sie beinhaltet eine integrierte Batterieschutzschaltung zur Kurzschlussicherung, Niederspannungsabschaltung und Lampe zur Meldung eines eventuellen Ladegeräteaustauschs. Folgende Punkte sind zu beachten:

Vor dem ersten Gebrauch laden, falls leer, sofort aufladen, bei Lageraufbewahrung alle sechs Monate aufladen.

Anmerkung: DGR-, HMR- und RAR-Bedingungen für den Transport gefährlicher Güter: Laut US Dept of Transport, IATA und CAA sind diese Batterien als „nicht reguliert“ eingestuft.

Nur mit Wolf-Ladegeräten laden. Nicht öffnen, zerquetschen, durchbohren oder verbrennen. Altbatterien sind Sondermüll und müssen gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

Laden

Laden der 'Wolflite' Handlampe H-251A/H-251ALED Die Batterie wird im Lampengehäuse geladen. Die H-251A/H-251ALED kann während des Aufladens eingeschaltet bleiben (ON). Die Lampe wird dabei nicht leuchten, ist aber bereit für den Standby-Modus und wird automatisch aufleuchten, falls die Stromzufuhr zum Ladegerät ausfällt.

Anzeigelampen zeigen an, ob die Batterie aufgeladen wird oder nicht. Rot zeigt an, dass zwischen Lampe und Ladegerät kein Kontakt ist. Um Kontakt herzustellen, muss die Lampe fest hineingedrückt werden. Grün zeigt die Hauptladephase an. Grün und rot zeigen an, dass die Batterie komplett geladen ist. (Zwischen Hauptladephase und vollen Ladezustand kann man eventuell sehen, dass die Anzeigelampen blinken).

Lampenladegeräte für H-251A/H-251ALED

Es stehen zwei Lampenladegeräte zur Auswahl: HOCHSPANNUNGS- UND NIEDERSpannungsGERÄTE - für stationären oder mobilen Einsatz. Die Ladegeräte tragen die CE-Kennzeichnung und erfüllen somit die Niederspannungs- und EMV-Richtlinien. Das C-251LV: Fahrzeugladegerät besitzt die e11-Zulassung für den Betrieb in Einsatzfahrzeugen.

Das Wolflite Ladegerät C-251HV ist für Netzspannungen von 200 - 240 V (-), mit 50 - 60 Hz, ausgelegt (Netzspannung von 254 V (-), 60 Hz, für Bohrplattformen), umschaltbar auf 100/120 V, 50-60 Hz. Die Auswahl der falschen Netzspannung kann zu Beschädigungen führen. Das Ladegerät erzielt eine 90%ige Aufladung in 6 bis 7 Stunden. Es darf nur die vom Hersteller vorgeschriebene Sicherung verwendet werden. Die Ladegeräte werden mit zugelassenen Netzsteckern geliefert. Näheres dazu finden Sie in den Verkaufsunterlagen.

Das Wolflite Ladegerät C-251LV ist für Netzspannungen von 12 - 32 V (-) ausgelegt. Eine volle Aufladung über eine 12-V-Versorgung dauert 20 bis 24 Stunden, über eine 24-V-Versorgung 10 bis 12 Stunden.

Die zweifarbige Schnur ist rot (positiv), und rot mit schwarzer Kennung (negativ).

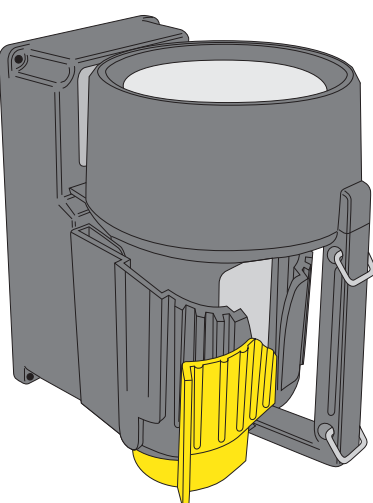
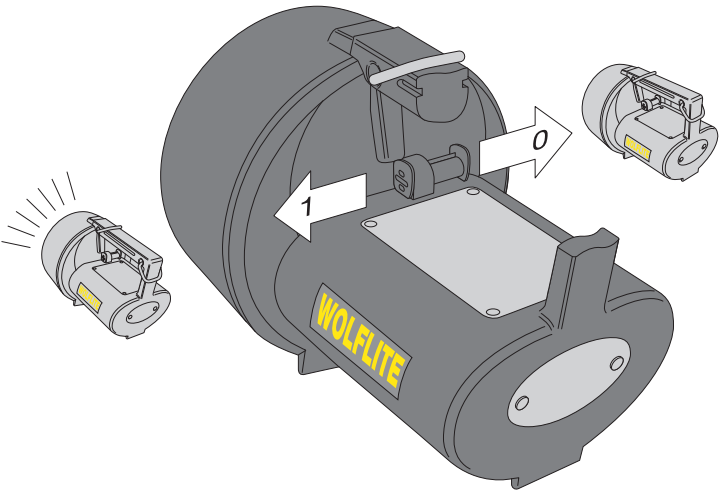
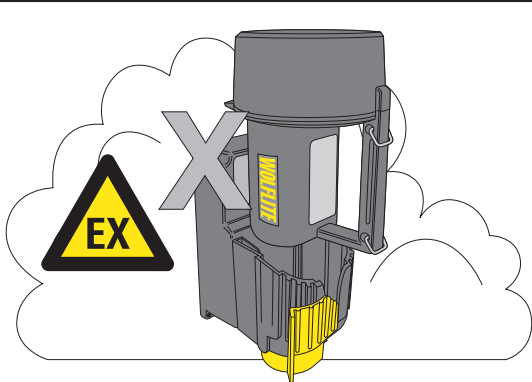
Beide Ladegeräte arbeiten vollkommen automatisch und gehen nach Abschluss der Hauptladung in eine sichere Erhaltungsladung über. Um Schäden auszuschließen ist darauf zu achten, dass eine komplett entladene Batterie sofort aufgeladen wird. Die Ladegerätausgänge liegen im Niederspannungsbereich und sind gegen Kurzschluss gesichert. Betriebstemperaturbereich: +10°C bis +25°C.

WARNUNG: DIE WOLFLITE LADERGEÄTE DÜRFEN NUR ZUM AUFLADEN VON WOLF HANDLAMPEN VERWENDET WERDEN. FÜR ANDERE BATTERIEN ODER BATTERIEBETRIEBENE GERÄTE SIND SIE NICHT AUSGELEGT.

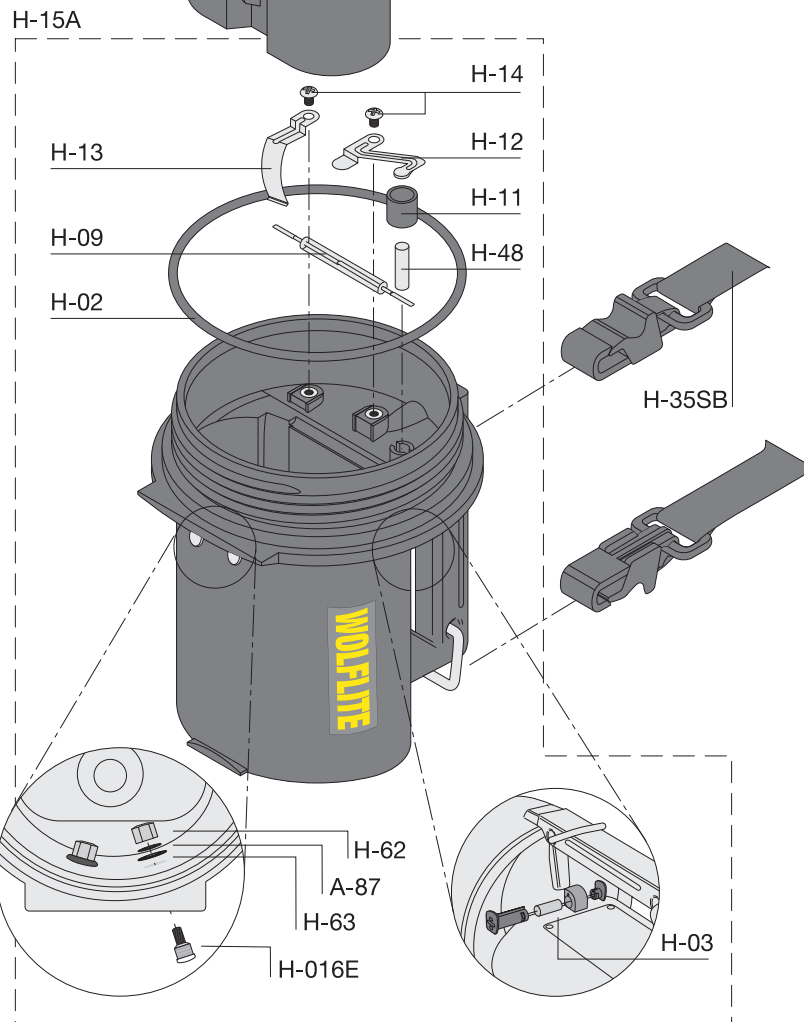
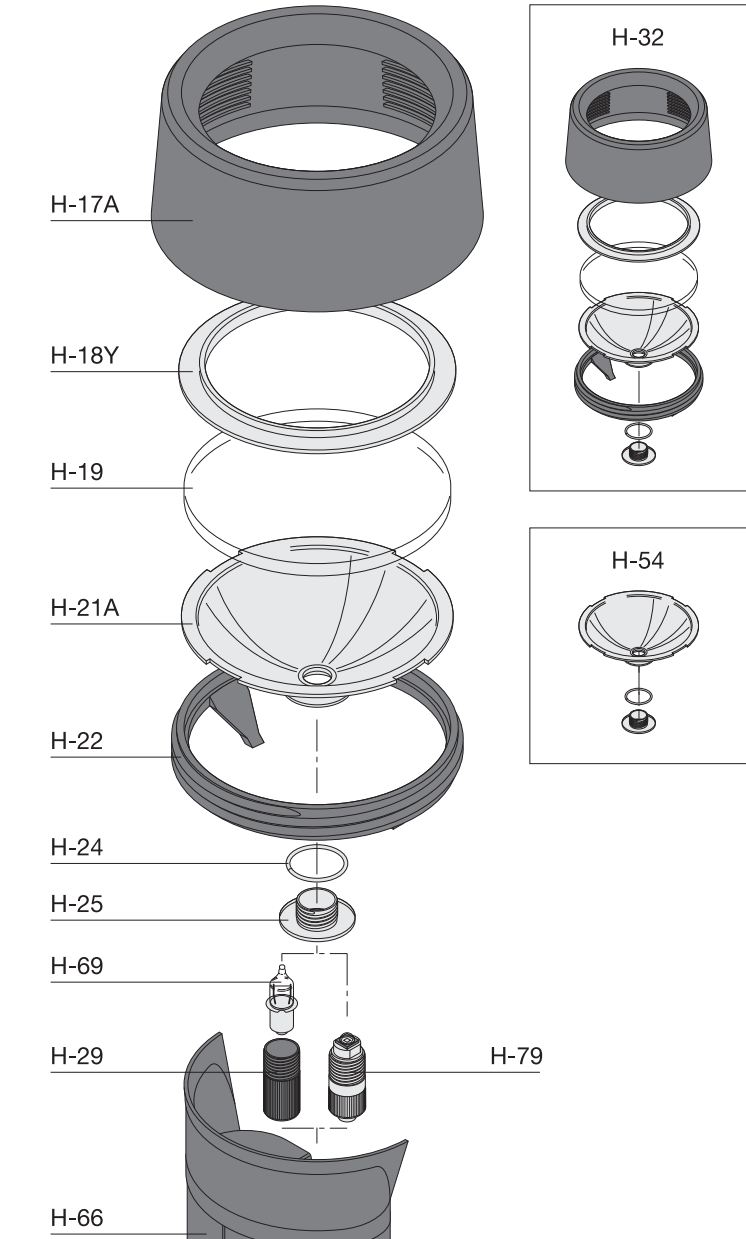
Die Wolf Safety Lamp Co. Ltd. führt kontinuierlich Produktverbesserungen durch. Konstruktionsänderungen sind ohne vorherige Ankündigung möglich.



EN IEC 60079:-



C-251HV ≥ 8 hrs
C-251LV @ 24V ≥ 10 hrs
C-251LV @ 12V ≥ 20 hrs



Wolf

Wolflite Rechargeable Safety Handlamp H-251A/H-251ALED Operation and Maintenance Instructions

Wolflite Rechargeable
Safety Handlamp
H-251A/H-251ALED

GB

F

D

I

E

P

NL

GR

S

PL



Wolflite Handlamp H-251A/H-251ALED
Approval details and Spares Parts List

IECEx Certificate Scheme

IECEx Scheme Certificate Number: IECEx TSA 05.0017X (H-251A only)

Code: Ex e Ib IIC T4 IP65

IEC Standards Applied: IEC 60079-0:2000, IEC 60079-11:1999, IEC 60079-7:2001

Ingress Protection Level: IP65 to IEC 60529:2001

(X) Special Conditions of Certification: Only H-66 battery pack can be used in H-251A handlamp and the following parameters of the charger should be taken into account:

Maximum Output Voltage Um 13 V d.c.
Maximum Output Current Im 0.7 A
Charger Model C-251HV/C-251LV

Lloyds Type Approval

Certificate: 01/00103

Order Code	Description	Order Code	Description
A-87	Washer (each)	H-32	Lens ring assembly
H-02	'O' ring seal	H-34	Key for reflector retaining ring
H-03	Magnet switch complete	H-35SB	Detachable webbing lanyard with clips & fittings
H-09	Reed switch	H-48	Shorting link
H-11	Sleeve for shorting link	H-54	Reflector assembly
H-12	Shorting link contact	H-58	Handlamp wall holder
H-13	Battery contact	H-62	Dome nut for contact (each)
H-14	Screw for contacts (each)	H-63	Sponge stud seal (each)
H-15A	Body - complete with shown items	H-66	I.S. battery pack
H-016E	Charging stud (each)	H-69	Bulb 3.75v 0.75A Halogen
H-17A	Lens ring with lock stop	H-79	LED centre contact
H-18Y	Washer for disc	C-251LV	Wolflite Handlamp Charger (12-24V)
H-19	Glass disc toughened	C-251HV	Wolflite Handlamp Charger (230/115V, UK Plug)
H-21A	Reflector	C-251HVE	Wolflite Handlamp Charger (230/115V, Euro Plug)
H-22	Reflector retaining ring		
H-24	Reflector distance piece		
H-25	Bulb socket		
H-29	Centre contact complete		

WOLF SAFETY LAMP COMPANY
Saxon Road Works, Sheffield S8 0YA, England
Tel: +44 114 255 1051 Fax: +44 114 255 7988
E-mail: info@wolf-safety.co.uk
Website: www.wolf-safety.co.uk



H-135 Issue 7
MMD/7177/K04.12

Torcia di sicurezza ricaricabile Wolfliite H-251A/H-251ALED I

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti indicati nella direttiva 94/9/EC (Dispositivi ATEX) secondo il certificato d'esame di tipo CE emesso a dimostrazione della conformità del prodotto con tutte le norme armonizzate del caso e i requisiti fondamentali relativi alla salute e alla sicurezza.

La torcia Wolfliite H-251A/H-251ALED è una torcia di sicurezza autonoma, dotata di una lampadina alsemina da 3,75V (min.), 0,75A(max) o da un contatto centrale a LED H-79, alimentato da una batteria al piombo ermetico da 4V, 5Ah, con dispositivo di protezione intrinseco integrale. Il corpo della Wolfliite H-251A/H-251ALED è modellato in plastica antistatica ad alta resistenza.

Código de aprobación:  **II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb**
Ex Id A21 IP66 T135°C Db
(temperatura ambiente -20°C a +40°C)

Approvato quale dispositivo appartenente al Gruppo II, Categoria 2 per l'uso in zone 1 e 2 e per gas, vapori, nebbie e polveri potenzialmente esplosivi, laddove lo permetta la temperatura massima T4 di superficie di classe T135°C.

Ente a cui è stata effettuata la comunicazione: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, Regno Unito.
N. ente cui è stata effettuata la comunicazione: **1180**
Certificato d'esame tipo CE: **BAS 00 ATEX 2176**

Norme armonizzate applicate: EN60079-0-2006, EN60079-7-2007, EN60079-11-2007, EN61241-0-2006, EN61241-1-2004.

Livello di protezione d'ingresso: **IP66** a EN 60529:1992, non immergere in acqua.

Il Wolfliite H-251A/H-251ALED è certificato conforme con la Direttiva 2004/108/EC EMC.

Il prodotto riporta il marchio CE che dimostra la sua conformità con tutte le direttive CE del caso


Alex Jackson - Direttore Tecnico Wolf Safety Lamp Company Ltd

Modalità d'uso della torcia Wolfliite H-251A/H-251ALED
Una torcia Wolfliite danneggiata deve essere riparata in conformità con le presenti istruzioni, prima di essere riutilizzata.
La torcia Wolfliite non deve essere aperta in zone pericolose.

Prima dell'uso, caricare le batterie per 12 ore.

Uso. Una circuitaria di protezione contro le scariche profonde spegne automaticamente l'alimentazione una volta che la batteria raggiunge un basso voltaggio predeterminato.

La batteria. La batteria H-66 impiega un sistema a doppia cella di piombo con una durata fino a 500 cicli di carica/scarica. Questa è incapsulata con un circuito elettronico che garantisce protezione contro i cortocircuiti, l'interruzione a basso voltaggio e il guasto dell'illuminazione del caricatore di rete. Si noti quanto segue: caricare prima del primo utilizzo; ricaricare immediatamente quando è scarica; ricaricare ogni sei mesi quando viene riposta.

Lanterna de Segurança Recarregável Wolfliite H-251A/H-251ALED P

Instruções de Operação e Manutenção

Declaração de Conformidade CE

Este produto está em conformidade com todas as disposições relevantes da Directiva 94/9/EC. Atmosferas Explosivas (Equipamento ATEX), em virtude do certificado de exame tipo CE que demonstra conformidade com todas as normas exigidas e todos os requisitos de saúde e segurança.

A Wolfliite H-251A/H-251ALED é uma lanterna de segurança autónoma recarregável, com uma lâmpada de halógeno de 3,75V (min.) / 0,75A (Max.) ou um LED H-79 LED, alimentada por uma bateria chumbo-ácido de 4V, 5Ah, com uma protecção integral de segurança intrínseca. O corpo da lanterna Wolfliite H-251A/H-251ALED é de plástico resistente ao impacto e anti-estático.

Código de Aprovação:  **II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb**
Ex Id A21 IP66 T135°C Db
(temperatura ambiente -20°C a +40°C)

Aprovada como aparelho do Grupo II, Categoria 2 para utilização em zonas 1 e 2, atmosferas potencialmente explosivas de gases, vapores, neblinas ou poeiras, com temperatura de classe T4/T135°C temperatura máxima admissível à superfície.

Entidade Notificada: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.;
Número da identidade notificado: **1180**

Certificado de exame Tipo CE: **BAS 00 ATEX 2176**

Normas exigidas aplicadas: EN60079-0-2006, EN60079-7-2007, EN60079-11-2007, EN61241-0-2006, EN61241-1-2004.

Nível de protecção: **IP66** a EN 60529:1992, não submergir em água.

A lanterna Wolfliite H-251A/H-251ALED está certificada de acordo com a Directiva EMC 2004/108/EC.

O produto tem a marca CE em conformidade com todas as directivas relevantes da CE


Alex Jackson - Director Técnico da Wolf Safety Lamp Company Ltd

Utilização da Lanterna Wolfliite H-251A/H-251ALED
Qualquer Lanterna Wolfliite deve ser reparada de acordo com estas instruções antes de voltar a ser usada.

A Lanterna Wolfliite não deve ser aberta no local perigoso.

Antes de usar, carregue a bateria durante 12 horas.

Funcionamento. Um circuito de protecção para que a bateria não descarregue completamente desliga automaticamente a lanterna assim que a bateria chegar a um nível baixo de energia já determinado.

A bateria. A bateria H-66 usa um sistema de duas células de ácido-chumbo com duração até 500 ciclos de carga/descarga. A bateria contém um circuito electrónico de protecção contra curto-circuitos, desliga-se com baixa voltagem e ilumina-se indicando falta na alimentação. Tenha em atenção:

Carregue antes de usar a primeira vez; volte a carregar de imediato quando estiver completamente descarregada; se não estiver em funcionamento, recarregue de seis em seis meses

Nota bene: norme merci pericolose, norme per i materiali pericolosi-norme articoli limitati: il dipartimento dei trasporti USA, la IATA e la CAA dichiarano che questo batterie sono "non regolati".
Ricaricare unicamente servendosi di caricatorbatterie Wolf. Non tagliare, schiacciare, forare o bruciare. Eliminare unicamente tramite un'agenzia per il riciclaggio autorizzata.

Ricarica

Modalità di ricarica della torcia Wolfliite H-251A/H-251ALED
La batteria viene ricaricata **dallo corpo della lampada**. L'H-251A/H-251ALED può essere accesa durante la ricarica; la lampada non illumina, ma è impostata per la modalità standby da corrente di corrente e si accenderà automaticamente nel caso in cui mancasse la corrente al caricabatterie.

Gli indicatori mostrano lo stato di carica della batteria. La sola luce rossa indica che la lampada è in detto contat. deve dunque essere spinta saldamente fino ad essere inserita adeguatamente. Il verde indica la ricarica. Verde e rosso indica che la ricarica è completa. (Tra la ricarica di rete e quella completa si può osservare le spie lampeggianti)

Caricatori per H-251A/H-251ALED
Sono disponibili due tipi di caricatori per la lampada; ad ALTO VOLTAGGIO e a BASSO VOLTAGGIO, per applicazioni fisse o mobili. I caricatori riportano il marchio CE che dimostra la loro conformità con le direttive relative alla bassa tensione ed EMC; i caricatorbatterie per auto C-251LV riporta il marchio "e11", che indica l'approvazione per l'uso in veicoli di emergenza.

Caricabatterie Wolfliite C-251HV è indicato per tensioni di ingresso di rete CA a 200-240 volt a 50-60 Hz. Tensione di piattaforma offshore di 254 volt a 60 Hz, commutabile dall'utente a 100-120 volt a 50-60 Hz: la mancata selezione del giusto voltaggio può provocare danni. Il caricabatterie raggiunge il 90% della ricarica in 6/7 ore. Inserire unicamente il fusibile indicato dal produttore. I caricabatterie sono dotati di spine approvate; fare riferimento alla letteratura di vendita per maggiori dettagli.

Il caricabatterie Wolfliite C-251LV è adatto all'uso con fornitura CC di 12-32 volt. Una ricarica completa effettuata con alimentazione a 12 volt richiede 20/24 ore; con alimentazione a 24 volt la piena ricarica è raggiunta in 10/12 ore.

Il fusibile di base è rosso; positivo; rosso con tracciante nero: negativo. Entrambi i caricabatterie sono pienamente automatici, passando ad una ricarica sicura a bassa corrente dopo che la carica principale è stata portata a termine.

Una batteria completamente scarica deve essere caricata immediatamente per evitare danni; i contatti del caricabatterie sono di uscita a bassa tensione e protetti contro i cortocircuiti; temperatura ambiente operativa del caricabatterie: da +10°C a +25°C.

AVVERTENZA! I CARICABATTERIE WOLFliTE SONO CONCEPITI UNICAMENTE PER LA RICARICA DELLE TORCE WOLF. NON UTILIZZARE ALTRE BATTERIE O DISPOSITIVI A BATTERIA.

La Wolf Safety Lamp Co. Ltd osserva una politica volta al miglioramento continuo dei propri prodotti. È possibile che vengano apportate modifiche a dettagli del design senza preavviso.

Instrukcja obsługi i konserwacji bezpiecznej latarki H-251A/H-251ALED firmy Wolfliite PL

Deklaracja zgodności WE

Niniejszy produkt spełnia wymagany dyrektywę 94/9/WE dotyczącą przepisów bezpieczeństwa przy użyciu urządzeń ATEX) na mocy wydanych świadectw badania typu WE, wykazując zgodność ze wszystkimi zharmonizowanymi normami i podstawowymi wymogami z zakresu BHP.

Latarka Wolfliite H-251A/H-251ALED jest samodzielną latarką przenośną, przeznaczoną do wielokrotnego ładowania, wyposażoną w żarówkę halogenową 3,75 V (min.), 0,75A (maks.) lub styk centralny H-79. Zasilana są pakietem akumulatorów ołowiono-kwasowych 4V, 5Ah z integralnym, wewnętrznym zabezpieczeniem. Korpus latarki Wolfliite H-251A/H-251ALED jest zatopiony w antystatycznym tworzywie sztucznym odpornym na silne uderzenia.

Kod aprobaty:  **II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb**
Ex Id A21 IP66 T135°C Db
(temperatura otoczenia -20°C do +40°C)

Zatwierdzona do Grupy II, Kategorii 2 urządzeń stosowanych w strefach 1 i 2, w przestrzeniach potencjalnie zagrożonych wybuchem z powodu gazów, par, mgieł i pyłów, w których obowiązuje dopuszczalna temperatura powierzchniowej klasy T4 T135°C, maksymalnie.

Dopuszczona jednostka badawcza: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.;
Numer dopuszczzonej jednostki badawczej: **1180**

Świadectwo badania typu WE: **BAS 00 ATEX 2176**

Zastosowane zharmonizowane normy: EN60079-0-2006, EN60079-7-2007, EN60079-11-2007, EN61241-0-2006, EN61241-1-2004. Poziom zabezpieczenia przed infiltracją: **IP66** do EN 60529:1992, zakaz zanurzenia w wodzie.

Latarka Wolfliite H-251A/H-251ALED ma świadectwo zgodności z dyrektywą EMC – 2004/108/EC

Produkt ma oznaczenie WE wskazujące na jego zgodność z wszystkimi obowiązującymi dyrektywami WE.


Alex Jackson – Dyrektor Techniczny Wolf Safety Lamp Company Ltd

Узьёмнае латаркі H-251A/H-251ALED

Узшкоўная латарка рэчуня Wolfliite напярэць згодзе з ніжэйшымі інструкцыямі, пры наданьні ей до ўжытку.

Не вольно отчынаць латаркі Wolfliite в небезьпечным тэрыне.

Латарка наэьля ладваць **праз ўзьём пера** со наьнейш 12 годзін.

Обслуга Забезьпечэньня **праз** каьлькім рэзідаваньём аьмьёнаьця наэьля зьасьляньне, гьд аькумулятор аьсьяньне зьадаьну каьлькі вартасьць наэьля.

Аькумулятор Паькет аькумулятараў H-66 вькорьзьяе два агньа оьловьно-кьвасовье вьтрымьяюьца до 500 цькль аьдваньня/вьдваньня.

Паькет аькумулятараў зьаьдьяе ся вь аьбудовье з эьлектроньцым аьдваньём зьаьпэьляюьчым аьхроне прьечьзьяьзьяьрваь, аьдьсье ньськьго наэьля і ма вьськаьнькьм узькоьдэнье ладькьмь сьсьеьвь. Наэьля прьезььтэьгаь наступьцьяьмь зьаьсьеь.

Праз пьерьшыьм ўзьёмь наэьля ладькьмь аькумулятара; ладькьмь наьчьмьсьм пьязь рэзідаванью аькумулятараў.

Жьсь аькумулятара сь прьечьховьваньне, наэьля жь дьаьдывьць аь зьсььмь мьсьсьь.

Wolfliite Herlaadbare Veiligheidszaklamp H-251A/H-251ALED NL

Bediening en Onderhoudsvorschriften

EG Verklaring van Overeenstemming

Dit product voldoet aan alle relevante voorwaarden van de 94/9/EG Europese Omgevings (ATEX-apparatuur) Richtlijn ingevolge de afgeleverde EG-typeverklaring, waarmee aan alle relevante geharmoniseerde normen en essentiële gezondheids- en veiligheidsaspecten tegemoet gekomen wordt.

De Wolfliite H-251A/H-251ALED is een onafhankelijk werkende herlaadbare veiligheidslamp, uitgerust met een 3,75V (min), 0,75A (max) Halogeenlamp of een H-79 LED centraalcontact, gevoed door een 4V, 5Ah verzegelde loodzuurvelzuurbatterij met integrale intrinsieke veiligheidsbescherming. De huls van de Wolfliite H-251A/H-251ALED bestaat uit zeer schokbestendig antistatisch plastic.

Keuringscode:  **II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb**
Ex Id A21 IP66 T135°C Db
(Omgevingstemperatuur: -20°C tot +40°C)

Goedgekeurd onder Groep II, Categorie 2 apparatuur voor gebruik in zones 1 en 2 met potentieel explosief gas, damp, nevel en stof, waarvoor de T4 temperatuursklasse/T135°C maximum oppervlaktemperatuur geldt.

Aangemelde instantie: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, UK.; Aangemelde instantie nr.: **1180**

EC-type Inspectiecertificaat: **BAS 00 ATEX 2176**

Toegestpaste harmonisatiestandaarden: EN60079-0-2006, EN60079-7-2007, EN60079-11-2007, EN61241-0-2006, EN61241-1-2004.

Stof- en waterdichtheidsgraad: **IP66** volgens EN 60529:1992, niet in water onderdompelen.

De Wolfliite H-251A/H-251ALED is gevaarmerkt overeenkomstig de Richtlijn 2004/108/EC EMC.

Dit product is voorzien van het CE-symbool om aan te geven dat aan alle relevante EG-richtlijnen wordt voldaan.


Alex Jackson – Technisch Directeur, Wolf Safety Lamp Company

Het gebruik van de Wolfliite H-251A/H-251ALED

Bi beschadiging dient de Wolfliite Zaklamp conform deze aanwijzingen gerepareerd te worden alvorens deze opnieuw te gebruiken.

De Wolfliite Zaklamp mag niet in een gevaarlijke omgeving worden geopend.

Vóór het gebruik de batterij tenminste 12 uur opladen.

Bediening. Als bescherming tegen uitputting van de batterij schakelt het schakelsysteem automatisch uit als het voltage van de batterij tot beneden een vooraf ingesteld punt daalt.

De batterij. De H-66 batterij maakt gebruik van een tweescel loodzuurvelzuursysteem voor maximaal 500 op- en ontladingscycli. Ingesloten om is een elektronisch circuit voor bescherming tegen kortsluiting, uitschakeling bij een te laag voltage en een waarschuwingslampje voor stroomtoesprongen.

Let op de volgende punten: Opladen vóór het eerste gebruik; een lege batterij onmiddellijk opnieuw opladen; elk halfjaar opnieuw opladen indien niet in gebruik.

Lámpara de seguridad recargable Wolfliite H-251A/H-251ALED E

Instrucciones de funcionamiento y mantenimiento

Declaración de conformidad CE

Este producto cumple todas las provisiones relevantes de la Directiva 94/9/EC sobre Atmosferas Explosivas (Equipamiento ATEX) en virtud del certificado de examen de tipo EC, que demuestra su conformidad con todas las normas estándar relevantes y todos los requisitos de salud y seguridad.

La Wolfliite H-251A/H-251ALED es una lámpara recargable compacta, equipada con una bombilla halógena de 3,75V (mín.), 0,75A(máx.) o un LED H-79 de contacto central, alimentada por una batería de 4V, 5Ah sellada de ácido plomo con un protector de seguridad intrínseco integral. El cuerpo de la Wolfliite H-251A/H-251ALED está moldeado en plástico antistático de alta resistencia contra los impactos.

Código de aprobación:  **II 2GD Ex e Ib IIC T4 Gb**
Ex Id A21 IP66 T135°C Db
(temperatura ambiente -20°C a +40°C)

Aprobada como aparato del Grupo II, Categoría 2 para uso en zonas 1 y 2, atmósferas potencialmente explosivas por la presencia de gas, vapores, niebla y polvo, donde las temperaturas de clase T4 o el máximo de temperatura de superficie T135°C lo permitan.

Entidad notificada: Baseefa Ltd, Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, SK17 9RZ, Reino Unido;
Número de la entidad notificada: **1180**

Certificado EC de examen de tipo: **BAS 00 ATEX 2176**

Normativa armonizada aplicada: EN60079-0-2006, EN60079-7-2007, EN60079-11-2007, EN61241-0-2006, EN61241-1-2004.

Grado de protección IP: **IP66** para EN 60529:1992, no sumergir en agua.

La Wolfliite H-251A/H-251ALED cumple los requisitos de certificación de acuerdo con la Directiva EMC 2004/108/EC.

Este producto lleva la marca CE que demuestra su conformidad con todas las directivas EC relevantes.


Alex Jackson – Director Técnico de Wolf Safety Lamp Company Ltd

Uso de la Wolfliite H-251A/H-251ALED

Las lámparas Wolfliite averiadas deben ser reparadas de acuerdo con las siguientes instrucciones antes de volver a ponerlas en servicio.

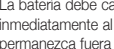
La lámpara Wolfliite no debe abrirse en zonas peligrosas.

Antes de usar, cargue la batería durante 12 horas.

Funcionamiento. El circuito de protección contra la descarga total desconecta automáticamente la alimentación cuando la batería alcanza una tensión baja predeterminada.

La batería. La batería H-66 utiliza un sistema de dos células de ácido plomo con una vida de hasta 500 ciclos de carga y descarga. La batería se encuentra encapsulada en un circuito electrónico que proporciona iluminación de protección contra cortocircuitos, cortes de tensión baja y fallos en el suministro de alimentación al cargador. Téngase en cuenta lo siguiente:

La batería debe cargarse antes de usarla por primera vez y recargarse inmediatamente al agotarse; debe recargarse cada seis meses mientras permanezca fuera de uso.


Alex Jackson – Τεχνικός Διευθυντής της Wolf Safety Lamp Company Ltd

Επαναφορτιζόμενο χειροφόρονο ασφαλείας Wolfliite H-251A/H-251ALED GR

Οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Το προϊόν αυτό πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί Εγκρισμού Αποσκευών 94/9/ΕΚ (Εξοπλισμός ΑΤΕΧ) όνοντας του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ, επιβεβαιώνοντας συμμόρφωση με όλα τα ομαρμονισμένα πρότυπα και ουσιαστικά απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας.

Γεβιрук voor het opladen uitsluitend een Wolf Laadapparaat. De batterijen niet opensnijden, verbrijzelen, het prikken of verbranden. Wegwerpen uitsluitend via de daarvoor aangewezen afvalverwerkingsbedrijven.

Opladen

Opladen van de 'Wolfliite' Zaklamp H-251A/H-251ALED
De batterij wordt in de lamphouder opgeladen. De H-251A/H-251ALED kan tijdens het opladen in de 'AAN' stand blijven. Het lampje brandt dan niet, maar blijft paraat in geval van een stroomstoring en gaat automatisch branden als de stroom naar de oplader wordt verboden.

De toestand van de batterij tijdens het opladen kan worden afgelezen. Allen Redd betekent dat de lamp geen contact heeft gemaakt. De lamp steev aan tot deze in de juiste positie schuift. Groen betekent opladen. Groen en Rood betekent dat de batterij volledig is opgeladen. (De waarschuwingslampjes kunnen tijdens het laden knippen tot de batterij volledig is opgeladen).

Batterij-opladers voor de H-251A/H-251ALED
Voor het opladen kunnen 2 verschillende apparaten worden gebruikt, namelijk voor HOOGSPANNING en voor LAAGSPANNING voor respectievelijk netvoeding en mobiele toepassing. De opladers hebben het CE-keurmerk waarmee zij voldoen aan de Laagspanning- en EMC-Richtlijn, tenzij de C-251LV oplader voor auto's de "e11" aanduiding heeft voor gebruik in hulpvoertuigen.

De Wolfliite C-251HV is voor aansluiting op het AC elektriciteitsnet van 200-240 volt bij 50-60 Hz (platforms in zee 254 volt bij 60 Hz), en kan worden omgeschakeld op 100-120 volt bij 50-60 Hz. Onjuiste instelling van het voltage kan tot schade aan het apparaat leiden. Het apparaat laadt de batterij voor 90% op in 6/7 uur. Gebruik alleen de door de fabrikant opgegeven zekering. De opladers zijn voorzien van goedgekeurde stekkers; zie de verkoopbrochures voor bijzonderheden.

De Wolfliite Oplader C-251LV is geschikt voor DC stroombronnen van 12 tot 32 volt. Volledig opladen met een 12 volt voeding duurt 20/24 uur, met een 24 volt voeding 10/12 uur. Het tweesiderige snoer is rood: positief en rood met zwarte merkdraad negatief.

De Wolfliite Zaklamp mag niet in een gevaarlijke omgeving worden geopend.

De Wolfliite Oplader C-251HV is voor aansluiting op het AC elektriciteitsnet van 200-240 volt bij 50-60 Hz (platforms in zee 254 volt bij 60 Hz), en kan worden omgeschakeld op 100-120 volt bij 50-60 Hz. Onjuiste instelling van het voltage kan tot schade aan het apparaat leiden. Het apparaat laadt de batterij voor 90% op in 6/7 uur. Gebruik alleen de door de fabrikant opgegeven zekering. De opladers zijn voorzien van goedgekeurde stekkers; zie de verkoopbrochures voor bijzonderheden.

De Wolfliite Oplader C-251LV is geschikt voor DC stroombronnen van 12 tot 32 volt. Volledig opladen met een 12 volt voeding duurt 20/24 uur, met een 24 volt voeding 10/12 uur. Het tweesiderige snoer is rood: positief en rood met zwarte merkdraad negatief.

De Wolfliite Zaklamp mag niet in een gevaarlijke omgeving worden geopend.

De Wolfliite Oplader C-251LV is geschikt voor DC stroombronnen van 12 tot 32 volt. Volledig opladen met een 12 volt voeding duurt 20/24 uur, met een 24 volt voeding 10/12 uur. Het tweesiderige snoer is rood: positief en rood met zwarte merkdraad negatief.

De Wolfliite Zaklamp mag niet in een gevaarlijke omgeving worden geopend.

Vóór het gebruik de batterij tenminste 12 uur opladen.

Bediening. Als bescherming tegen uitputting van de batterij schakelt het schakelsysteem automatisch uit als het voltage van de batterij tot beneden een vooraf ingesteld punt daalt.

De batterij. De H-66 batterij maakt gebruik van een tweescel loodzuurvelzuursysteem voor maximaal 500 op- en ontladingscycli. Ingesloten om is een elektronisch circuit voor bescherming tegen kortsluiting, uitschakeling bij een te laag voltage en een waarschuwingslampje voor stroomtoesprongen.

Let op de volgende punten: Opladen vóór het eerste gebruik; een lege batterij onmiddellijk opnieuw opladen; elk halfjaar opnieuw opladen indien niet in gebruik.

Baladeuse de sécurité rechargeable Wolfliite H-251A/H-251ALED F

Instructions d'utilisation et de maintenance

Déclaration de conformité CE

Ce produit répond à toutes les clauses pertinentes de la Directive 94/9/CE relatives aux atmosphères explosives (équipements ATEX) en vertu du certificat d'examen de type CE attribué qui apporte la preuve de la conformité à toutes les normes harmonisées pertinentes et conditions essentielles d'hygiène et de sécurité.

Rechargez uniquement au moyen d'un chargeur Wolf. Ne pas couper, écraser, percer ni incinerer. Évacuez uniquement par l'intermédiaire d'un organisme d'évacuation des déchets agréé.

Chargement

Rechargement de la baladeuse 'Wolfliite' H-251A/H-251ALED
La batterie est rechargée à l'intérieur de la coque de la lampe. La balade